

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60811-1-4:1999/A2:2002**  
**01-september-2002**

---

**Materiali za izoliranje in oplaščenje električnih in optičnih kablov - Splošne preskusne metode - 1-4. del: Področje uporabe - Preskušanje pri nizkih temperaturah - Dopolnilo A2 (IEC 60811-1-4:1985/A2:2001)**

Insulating and sheathing materials of electric and optical cables - Common test methods - Part 1-4: General application - Tests at low temperature (IEC 60811-1-4:1985/A2:2001)

Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel und isolierte Leitungen - Allgemeine Prüfverfahren - Teil 1-4: Allgemeine Anwendung - Prüfungen bei niedriger Temperatur (IEC 60811-1-4:1985/A2:2001) (standards.iteh.ai)

Matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques et optiques - Méthodes d'essais communes - Partie 1-4: Application générale - Essais à basse température (CEI 60811-1-4:1985/A2:2001)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60811-1-4:1995/A2:2001**

---

**ICS:**

29.035.01	Izolacijski materiali na splošno	Insulating materials in general
29.060.20	Kabli	Cables

**SIST EN 60811-1-4:1999/A2:2002**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60811-1-4:1999/A2:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-f625aa84ce13/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60811-1-4/A2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2001

ICS 29.035.01; 29.060.20

English version

**Insulating and sheathing materials of electric and optical cables -  
Common test methods  
Part 1-4: General application -  
Tests at low temperature  
(IEC 60811-1-4:1985/A2:2001)**

Matériaux d'isolation et de gainage des  
câbles électriques et optiques -  
Méthodes d'essais communes  
Partie 1-4: Application générale -  
Essais à basse température  
(CEI 60811-1-4:1985/A2:2001)

Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel  
und isolierte Leitungen -  
Allgemeine Prüfverfahren  
Teil 1-4: Allgemeine Anwendung -  
Prüfungen bei niedriger Temperatur  
(IEC 60811-1-4:1985/A2:2001)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60811-1-4:1999/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-1d27a04cc19/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-1d27a04cc19/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002>

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60811-1-4:1995; it was approved by CENELEC on 2001-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 20/468/FDIS, future amendment 2 to IEC 60811-1-4:1985, prepared by IEC TC 20, Electric cables, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60811-1-4:1995 on 2001-09-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2002-06-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2004-09-01

---

## Endorsement notice

The text of amendment 2:2001 to the International Standard IEC 60811-1-4:1985 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60811-1-4:1999/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-f625aa84ce13/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-f625aa84ce13/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60811-1-4

1985

AMENDEMENT 2  
AMENDMENT 2  
2001-07

---

---

Amendement 2

Méthodes d'essais communes pour matériaux  
d'isolation et de gainage des câbles électriques et  
optiques –

**iTeh STANDARD PREVIEW**

Partie 1-4:  
Méthodes d'application générale –  
Essais à basse température

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-f625aa84ce13/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002>

Amendment 2

Common test methods for insulating and  
sheathing materials of electric and optical cables –

Part 1-4:  
Methods for general application –  
Test at low temperature

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)

IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

C

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 20: Electric cables.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
20/468/FDIS	20/479/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2007. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Cover page, title page, page 5 and page 7

[SIST EN 60811-1-4:1999/A2:2002](#)

Amend the main title to read: [standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-](#)

[f625aa84ce13/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002](#)

**COMMON TEST METHODS FOR INSULATING AND SHEATHING  
MATERIALS OF ELECTRIC AND OPTICAL CABLES –**

Page 7

## 1 Scope

*Add, at the end of the first paragraph, the following new text:*

... and in offshore applications.

Pages 9, 17 and 19

Subclauses 8.1.3, 8.1.4, 8.5.3 and 8.5.5 (twice)

*Delete the word "refrigerator" and replace it by "suitable low temperature cabinet".*

Page 11

### 8.3.2 Apparatus, procedure and test conditions

*Correct the reference number of the subclause to read 8.2.3 and not 8.3.2.*

Page 15

### 8.4.3 Preparation of test pieces

NOTE The following modification replaces the one given for this subclause in amendment 1 to IEC 60811-1-4.

*Delete the second paragraph, and replace the existing text of the third and fourth paragraphs by the following new text:*

The sheath need not be ground or cut if the inner and outer surfaces are smooth, and its mean specified thickness does not exceed 2,0 mm. Samples having a thickness exceeding this limit, or samples having imprints or ridges on the inner side, shall be ground or cut to obtain two parallel and smooth surfaces, and a thickness which does not exceed 2,0 mm. The minimum thickness after grinding or cutting shall be 0,8 mm but if the original thickness of the sheath does not allow it, then 0,6 mm shall be permitted as the minimum thickness. Grinding and cutting shall be carefully carried out to avoid undue heating and mechanical stresses in the sheath. For polyethylene (PE) and polypropylene (PP) sheaths, cutting only, not grinding, shall be employed. An example of a cutting machine is given in annex A of IEC 60811-1-1.

All strips shall be conditioned at ambient temperature for at least 16 h.

[SIST EN 60811-1-4:1999/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-f625aa84ce13/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec199bb2-fb7e-4cea-8167-f625aa84ce13/sist-en-60811-1-4-1999-a2-2002>

Page 19

### 8.5.5 Procedure

*Add, after the fifth paragraph, the following note:*

NOTE Hand-hot water (40 °C to 50 °C) has been found to be adequate.